**BULLETIN DE RENOUVELLEMENT 2021**

**日仏経済交流委員会継続申込書**

**VOS COORDONNEES 企業情報**

**CONDITIONS D’ADHESION 入会条件**

**Société 企業名 :** …….

**Contact 担当者名:**

**Fonction 担当職 :**

**Adresse 住所 :**………………

**Adresse de facturation 請求先住所** :…..

**Tél 電話番号 :**  ……….

**Email メールアドレス :**

**Site web :**

**N° de Siret 企業登録番号（仏法人のみ） :**

**Secteur d'activité 業務内容**

**Contact service comptable 会計ご担当者:**

**Email :**

**Tél** :

 **CA < 1 million €**

**年間企業収益100万€ 以下**

 **□ 600 € TTC** （税込)

　　500 € HT（税抜)

**CA entre 1M€ et 30 M€**

**年間企業収益100万€ ～3000万€**

**□ 960 € TTC** （税込)

 800 € HT（税抜)

**Et bureaux de représentation**

**代表事務所含む**

**CA entre 30 M€ et 500 M€**

**年間企業収益3000万€～5億€**

**□ 1 800 € TTC** (税込)

　　1 500 € HT (税抜)

**Et collectivités locales 自治体関連含む**

**CA > 500 M€**

**年間企業収益5億€ 以上**

**□ 3 000 € TTC**（税込)

 2 500 € HT（税抜)

**Date et signature**

**日付およびご署名**

**COMITE D’ECHANGES FRANCO-JAPONAIS**

CCI de région Paris Ile-de-France - 6/8 avenue de la Porte de Champerret 75838 Paris cedex 17 　T : 01 55 65 36 53 www.cefj.org – adejulliard@cefj.org

*Association Loi de 1901 – Siret 41767814100017 – NAF : 913E – N° intracommunautaire : FR 75417678141*

**会員定義・年会費カテゴリの選択につきましては、2ページ目をご参照ください。**

**Membre bienfaiteur**

**賛助会員**

**□ à partir de 6 000 € TTC** （税込)

 5 000 € HT （税抜)

*Montant libre*

**5千€ 以上の年会費を自由に設定可能**

***Cachet de l’entreprise***

***企業印***

❒ **J'adhère au CEFJ pour l’année 2021 et je verse un montant total de ………………….** **€ TTC (TVA 20%)**

 日仏経済交流委員会会員継続を希望し、年会費（購読料が発生する場合はそれを加える）を支払います。

**□ Je joins un chèque à l’ordre du CEFJ**

銀行小切手で支払います。（*小切手宛先：***CEFJ**）

*送付先住所:*

**6/8 avenue de la Porte de Champerret**

**75838 Paris cedex 17**

**□ Je règle par virement bancaire**

*(détails à la page suivante)*

銀行送金で支払います*。（銀行口座詳細2ページ目参照）＊*

**COMMENT CHOISIR SA CATEGORIE ?  年会費カテゴリの選択について**

Il vous suffit de vous référer au chiffre d'affaire réalisé par votre entreprise en France ou en Europe.　Pour les entreprises de nationalité japonaise, vous pouvez choisir de faire adhérer votre siège ou bien une entité basée en France ou en  Europe.　Pour les collectivités locales et autres organisations non commerciales, il y a une seule catégorie, indépendante de la taille.

加入企業の総売高によりカテゴリが選択されます。日本企業の場合、グローバル本社・欧州本社・フランス支社のいずれかの加入が可能。グローバル本社加入の場合、グローバル社員がCEFJ会員特典対象に、フランス支社、もしくは欧州本社加入の場合、同社員の方が対象となります。自治体関連や他の非営利団体は一定のカテゴリとなります。

***MEMBRE BIENFAITEUR 賛助会員について：****En choisissant de devenir membre bienfaiteur, vous exprimez votre volonté d’engagement et de soutien au CEFJ dont la mission est de contribuer à la meilleure connaissance des uns et des autres, dans le monde d’affaires franco-japonais, voir EU-Japon et au développement d’échanges économiques et commerciaux. Les membres bienfaiteurs ont une meilleure visibilité dans les actions du CEFJ à travers le site et la communication des événements.*

*CEFJの目的　(日仏更には日EU間ビジネスに関わる人々のより良い理解を深める場を提供し、各メンバー企業のビジネス発展、更には経済交流活動の発展に寄与する)　に賛同し、その活動に協力する、日仏間の経済関係に大きな影響をもたらし得るような、模範的な活動を行う企業及び団体が参加しています。賛助会員は、通常正会員が有する特典に加え、CEFJの広報媒体(サイトやあらゆるイヴェント)で会員名ご紹介致します*

*Conformément à la loi « informatique et libertés » et le Règlement (UE) 2016-679 sur la protection des données, vous pouvez exercer votre droit d'accès aux données vous concernant et les faire rectifier ou effacer. Vous disposez également d’un droit à la portabilité de vos données personnelles et, si vous avez consenti à ce que vos données soient utilisées à des fins de prospection et de communication, d’un droit d’opposition ou de retrait  que vous pouvez  exercer en contactant le correspondant à la protection des données personnelles à l’adresse :* *:adejulliard@cefj.org**. En dernier recours, vous pouvez déposer une réclamation auprès de la CNIL."*

**Question ? Contactez Noriko CARPENTIER TOMINAGA　01 55 65 35 24** *(ligne directe)* **ntominaga@cefj.org**

質問・詳細等は日仏経済交流委員会　代表　富永典子までご連絡ください。

L’adhésion au CEFJ s’opère par le règlement de la cotisation suite à la réception du bulletin.　継続申込を受領次第、事務局より請求書(兼領収書)ご送付いたします。お支払い方法は下記の通りです。

**IMPORTANT : Seuls les membres à jour de leur cotisation bénéficient du statut de membre et du droit de vote à l’Assemblée Générale. 　重要事項：会費納入済みであることがその年の総会参加資格となります。**

* Par chèque à l’attention du CEFJ 小切手の場合：

à envoyer par courrier au : **CEFJ** CEFJ宛に、下記の住所にお送りください。

**c/o CCI de région Paris Ile-de-France, 6/8 avenue de la Porte de Champerret, 75838 Paris cedex 17**

* Par virement bancaire 　銀行振り込みの場合：

Veuillez mentionner en référence le nom de votre société et le numéro de facture qui vous sera communiqué après réception de votre bulletin d’adhésion. Les frais bancaires relatifs aux virements en provenance de l’étranger restent à la charge du donneur d’ordre. 御社名・請求書番号の記載をお願いします。 海外送金手数料は会員様の負担となりますことご了承ください。

**PRINCIPAUX TARIFS ET SERVICES 　主な価格と個別サービス詳細　(Voir le document ci-joint 別紙参照)**

**MODALITES DE PAIEMENT 　お支払い方法**

Le statut de membre s'applique à tous les salariés de la société adhérente, ce qui leur donne accès加入企業に所属する全社員がCEFJ活動参加の対象となり会員特典を擁します:

* à tous les événements avec un tarif préférentiel 　会員特別価格にてCEFJ企画のイベントへの参加資格
* aux réunions networking月例会への参加
* à la diffusion d'offres et d'invitations de la part de nos partenaires CEFJパートナー機関のイベントへのご招待
* à l'abonnement à la revue France japon Eco de la CCI France Japon在日仏商工会議所CCIFJ発行誌の予約購読
* à une visibilité au sein de la communauté d'affaires franco-japonaise 日仏ビジネス界におけるビジビリティ向上
* à l'Assemblée Générale à laquelle sera convoqué le représentant de votre entreprise ou son suppléant pour prendre part aux votes. 会員企業代表、及び代理者の会員総会出席と可決投票へのご参加資格。

**AVANTAGES DE L’ADHESION 会員特典について**

**UN RESEAU**